

## საქართველოს სტანდარტი

---

საკვები პროდუქტის მწარმოებელი მანქანა-ჭურჭლის სარეცხი მანქანები  
კონვეიერით-უსაფრთხოების და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 14957:2006+A1:2010/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 14957:2006+A1:2010 „საკვები პროდუქტის მწარმოებელი მანქანა-ჭურჭლის სარეცხი მანქანები კონვეიერით- უსაფრთხოების და ჰიგიენის მოთხოვნები”

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016381

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Food processing machinery - Dishwashing machines with conveyor - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Lave-vaisselle à convoyeur - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Geschirrspülmaschinen mit Transporteinrichtung - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 22 September 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 29 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

|  | Page      |
|--|-----------|
| Foreword.....  | 4         |
| Introduction .....   | 5         |
| <b>1 Scope .....</b>   | <b>6</b>  |
| <b>2 Normative references .....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>3 Terms, definitions and description .....</b>  | <b>7</b>  |
| 3.1 Terms and definitions .....  | 7         |
| 3.2 Description .....  | 8         |
| <b>4 List of significant hazards .....</b>   | <b>9</b>  |
| 4.1 General.....   | 9         |
| 4.2 Mechanical hazards .....   | 9         |
| 4.3 Electrical hazards .....   | 10        |
| 4.4 Thermal hazards .....  | 11        |
| 4.5 Chemical hazards .....   | 11        |
| 4.6 Hazards generated by neglecting hygiene principles in machine design.....  | 11        |
| 4.7 Hazards generated by neglecting ergonomic principles.....  | 11        |
| 4.8 Hazard from loss of stability.....   | 11        |
| <b>5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures .....</b>  | <b>11</b> |
| 5.1 General.....   | 11        |
| 5.2 Mechanical hazards .....   | 12        |
| 5.3 Electrical hazards .....   | 15        |
| 5.4 Thermal hazards .....  | 16        |
| 5.5 Chemical hazards .....   | 16        |
| 5.6 Hygiene .....  | 16        |
| 5.7 Ergonomics .....   | 16        |
| 5.8 Hazard from loss of stability.....   | 16        |
| <b>6 Verifications of safety and hygiene requirements and/or protective measures .....</b>   | <b>17</b> |
| <b>7 Instruction for use .....</b>   | <b>17</b> |
| 7.1 General.....   | 17        |
| 7.2 Instruction handbook .....   | 18        |
| 7.3 Marking .....  | 19        |
| <b>Annex A (normative) Noise test code for dishwashing machines with conveyor (Grade 2).....</b>   | <b>21</b> |
| A.1 Emission sound pressure level determination.....   | 21        |
| A.2 Installation and mounting conditions.....  | 21        |
| A.3 Operating conditions.....  | 21        |
| A.4 Measurement.....   | 22        |
| A.5 Measurement uncertainties .....  | 22        |
| A.6 Information to be recorded .....   | 22        |
| A.7 Information to be reported .....   | 22        |
| A.8 Declaration and verification of noise emission values.....   | 22        |
| <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....</b>  | <b>24</b> |
| <b>Annex ZB (informative) <math>\overline{A_1}</math> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC <math>\overline{A_1}</math>.....</b> | <b>25</b> |
| <b>Bibliography.....</b>   | <b>26</b> |

## Figures

|   |    |
|---|----|
| Figure 1 — Types of dishwashing machines.....                     | 9  |
| Figure 2 — Hazards zones .....                                    | 10 |
| Figure 3 — Flight type machine – Zone 1.....                      | 12 |
| Figure 4 — Reciprocating rack conveyor device .....               | 13 |
| Figure 5 — Safety distance for a flight type machine.....         | 14 |
| Figure 6 — Safety distance for a rack conveyor type machine ..... | 14 |
| Figure A.1 — Microphone positions .....                           | 21 |

## Tables

|  |    |
|--|----|
| Table 1 — Methods of verifications ..... | 17 |
|--|----|

## Foreword

This document (EN 14957:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Food processing machinery — Safety and hygiene specifications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-11-29.

This document supersedes EN 14957:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A_1}$   $\boxed{A_1}$ .

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\boxed{A_1}$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძლება სტანდარტი.

## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.